

APATIN és VIDEKE

KÖZGAZDASÁGI, MŰVELŐDÉSI és TÁRSADALMI HETIKÖZLÖNY.

Apatin und Umgebung

Wochenblatt für Volkswirtschaft, Cultur- und sociale Interessen.

Előfizetési árak: Egész évre 4 frt, félévre 2 frt,
negyedévre 1 frt.
Megjelenik minden szombaton.
Kéziratok vissza nem küldetnek.

Szerkesztő — Redakteur: Bászler István Apatin, tem-
plomtca 1138 a hová a lapnak szóló pénzküldemények
és kéziratok küldendők. — Apatin, Kirchengasse 1138
woh n alle Manuskrifte und Gelder zu senden sind.

Pränumerationspreise: ganzjährig 4 fl, halbjährig 2 fl,
vierteljährig 1 fl.
Erscheint jeden Samstag.
Manuskripte werden nicht zurückgestellt.

Mibe kerülne vasu- tunk.

A vasút ügyének megbeszélése most Apatinban minden nyilvános helyén s a társadalom minden rétegében napi renden van. A vaspálya költségeinek nagysága s a költségek előteremtésének módja képezi most mindenütt a megbeszélés tárgyát s nem minden indok nélkül, mert ha sikerül csak valamennyire is olcsón építeni, úgy a pálya kiépítésének útjában akadály nincs csak a kormány támogatását kell még megszerezni. —

Igaz, épültek az országban drága, de épültek olcsó vasútvonalak is. A drága vasutak nagy költségeinek okait eleget szellőztették, és kutatták okait is.

A szóban forgó vasút költségei nem lehetnek túlmagasak.

Először is az egész pálya sík földön halad. Sem magas töltések nem szükségesek, sem mély átvágások sem hidak, legföljebb néhány téglából épült áteresz. A többnyire igen alacsony töltésekhez van jó és elegendő anyag, melyet a pálya két szabad része szolgáltat.

Hidra csak a csatornánál lesz szükség, de ennek a költsége sem lesz túlmagas, mert a meglévő csatornai híd két végpontján a part már meg van szilárdítva s csak is a hid kellő kiszélesítéséről lehet még szó, a mi mégis sokkal kevesebb költséggel fog járni, mint a hidnak teljesen újból való építése.

Számításba kell venni, hogy a pálya legalább 3 kilométernyire hosszúságban a már kész Zombor-felé haladó pálya sínei mellé fog simulni, a hol a

terület kisajátítása semmibe sem fog kerülni.

E mellett figyelembe kell venni a vidékünkön található és alkalmazható kitűnő és megbízható munkaerőt, milyen-nél az ország egyetlen vidéke sem dicsekedhetik.

Továbbá olcsó Apatin vidékén a legtöbb építési anyag. Nagy téglagyáraink első rendű és mégis olcsó árut szállítanak, erdeink pedig messze vidékre szolgáltatnak erős, kitűnő talpfákat.

A mi a pálya kilométerenkénti költségeire vonatkozik, ennek valószínű megallapítása csak úgy lehetséges, ha tekintetbe vesszük más, már kész pályák építésének költségeit.

Ha megfigyeljük, az egyes vonalak költségeinek nagyságát és azokat összehasonlítjuk, úgy azok között szokatlan aránytalanságokat fogunk tapasztalni.

Azt mindenkor láthatjuk azonban, hogy a házilag épült pályák mindenkor kevesebbe kerültek, mint más úton épült vasútvonalak. Azért az illető komoly férfiak, kik a vasút megteremtésének élén állanak, mindenek előtt a vasút ily úton való építését érik el.

Példa gyanánt hozható fel Erdély délkeleti részén, Háromszék megyében épült vasútvonal, melynek építését egy hazafiás, jólelkű mágánás, gróf Ap or vette kezébe és felépítette kilométerenként tizenháromezer és néhány forintért. Pedig itt tekintetbe kell venni azt, hogy a megye egész felülete rendkívül hegyes, a talaj természetéhez mérten, számos erős vashid és több hegynek átmetsete volt szükséges és mégis igen olcsó volt annak előállítás. Igaz, itt

nem volt senkinek haszna belőle, csak a nagy közönségnek, a kinek számára a vasút épült.

Talán ez alkalommal sem kerülne sokkal többbe, ha házilag lenne építve.

Figyelembe véve más vonalakat, azok kilométerenként sokszor aránytalanul többbe kerültek; de tekintve, hogy az ilyeneknél a költségtöbblet kinek zsebébe vándorolt, nem vehető fel normális példa gyanánt.

No de ne legyünk túlságosan optimisták.

Tegyük fel, hogy az építendő vasút nem fog sem túlságosan drága, sem pedig túl olcsó lenni, tehát az átlagos, az itteni viszonyoknak és körülményeknek megfelelően árt kilométerenként 16—18 ezer forintra tehetjük.

Ezen árba már bele van számítva minden képzelhető szokásos kiadás.

Ha Szent-Iván-felé történnék az építés, ki kellene a szükséges kanyarulatokkal együtt körülbelül 9 kilométert építeni, a minek költsége megközelítőleg 170 ezer forintot tenne ki; de Apatin elesnék mindazon előnyöktől, a melyeket a Zomborral való direkt összeköttetés révén nyerhetne, de elesnék továbbá azon összegből is, a melyet Kupuszin községe biztosan felajánlana, ha vasúti összeköttetést nyerne.

Ha pedig Zombor-felé tereltetnék a pálya, azon esetben annak teljesen újból építendő hossza kitenne 13 kilométert, a mihez még azon 3 kilométernyi hosszúság járulna, a hol az új sín-pár a régi mellett haladna, ez esetben a költség 234 ezer forintnál nem volna nagyobb, a mely összegből még a köz-

beeső Kupuszina is átvállalna valame-lyes részt.

Egészen véve tehát a Zombornak irányított vonal alig kerülne 50 ezer forintnál többbe, de tekintve azon óriási előnyöket, melyeket ezen irányú összeköttetésből Apatin nyerne, ép észszel, józan moggondolással alig lehet más összeköttetésről komolyan beszélni.

Ne krajezároskodjunk tehát, inkább semmi összeköttetés se létesítessék, mint a szentiváni, a meunyiben ez később teljesen útját vágná egy későbbi, Apatin jól felfogott érdekeinek megfelelő össze-köttetésnek.

.... n

Was unsere Eisenbahn kosten würde.

Die Besprechung der Eisenbahnangelegenheiten ist jetzt in Apatin in jedem öffentlichen Lokale, in jeder Schichte der Gesellschaft an der Tagesordnung, und bildet jetzt die Höhe der Kosten, die Art und Weise der Beschaffung derselben überall den Stoff des Gespräches. Und das mit Recht; den wenn es gelingt, den Bau der Bahn um möglichst geringe Kosten herzustellen, dann dürfte der Durchführung kein Hindernis mehr im Wege stehen, und wäre nur noch die Unterstützung des Staates zu erreichen.

Es wurden schon sehr teure, aber auch sehr wohlfeile Eisenbahnlinien gebaut.

Den Ursachen der übertheuren Eisenbahnen wurde genügend nachgeforscht, und dieselben hier und da auch gehörig gelüftet.

Die Kosten der hier in Frage stehenden Bahn können keine übermäßig hohen werden; denn dieselbe wird über durchaus ebenes Terrain führen, daher weder hohe Dämme, noch tiefe Durchstiche, noch auch Brücken — höchstens einige aus Ziegeln hergestellte Durchlässe — nötig sein werden; zu den meistens nur niedrigen Dämmen aber ist zu beiden Seiten der Linie Erdmaterial in genügender Menge und Güte vorhanden.

Eine Brücke wird nur über den Franziskanerkanal nötig sein; jedoch werden die Kosten derselben auch nicht sehr hoch werden, da die Ufer an beiden Endpunkten der bestehenden Brücke schon gehörig befestigt sind, und somit höchstens von einer Erweiterung der Brücke die Rede sein dürfte, was aber gewiß mit geringeren Kosten bewerkstelligt werden kann, als der Bau einer neuen Brücke.

Auch ist in Rechnung zu nehmen, daß die Bahn wenigstens 3 Kilometer weit neben dem schon fertigen, gegen Zombor führenden Geleise laufen wird, wo die Expropriation des Terrains nicht kosten wird.

Hierbei müssen auch die in unserer Umgebung heimischen, ausgezeichneten Arbeitskräfte in Betracht gezogen werden, wie solche kaum eine Gegend des Landes aufzuweisen im Stande ist.

Ferner sind in der Umgebung Apa-

tin's die meisten Baumaterialien wohlfeil. Unsere Ziegeleien liefern Waare erster Qualität zu billigen Preisen, unsere Wälder aber liefern in ferne Gegenden ausgezeichnete Eisenbahnschwellen.

Was die annähernde Feststellung der Kosten per Kilometer betrifft, so können dieselben durch den Vergleich schon fertiger Linien annähernd leicht berechnet werden.

Wenn wir die Kostenhöhe mehrerer Linien mit einander vergleichen, so werden wir zwischen einzelnen einen außergewöhnlichen Unterschied finden.

Das aber werden wir immer finden, daß alle durch die Interessirten Anwohner, die sozusagen durch die Hausherren erbauten Bahnen immer mit geringeren Kosten hergestellt wurden, als die durch Andere gebauten. Darum mögen die an der Spitze dieser Angelegenheit stehenden Leiter vor Allem dahin streben, den Bau in dieser Weise durchzuführen.

Als Beispiel hierfür kann die an der südöstlichen Seite Siebenbürgens, im Komitate Háromszék, erbaute Bahnlinie dienen, deren Bau ein patriotischer, gutgesinnter Magnat, der Graf Apoc in die Hand nahm, und welche per Kilometer 13.000 fl. kostete. Hierbei darf aber nicht vergessen werden, daß das ganze Terrain dieses Komitates außerordentlich gebirgig ist, daß in Folge dieser Bodengestaltung zahlreiche eiserne Brücken erbaut, und mehrere Berge durchstochen werden mußten, und trotzdem können die Kosten dieser Bahn mit Recht als gering bezeichnet werden. Hier jedoch steckte kein Mensch einen „Nutzen“ in die

FEUILLETON.

Eine Quadrille.

[Feuilleton der „Apatin und Umgebung.“]

Von Alex. Engel.

— Das ist schön von Ihnen, Herr Doctor, daß Sie gerade mich zur ersten Quadrille engagierten.

— Merkwürdig, daß mich seit meiner Afrika-reise so eine Glorie umstrahlt, ich bin in allen Salons gesucht, die Herzen der gefeiertesten Schönheiten, die Seelen der ordensgekröntesten Männer fliegen mir zu.

— Wahrscheinlich wegen der . . . Abwechslung, wir Mädchen haben ja zuweilen das Bedürfnis, auch über das Wetter zu sprechen. Sagen Sie, sind die Kamibalinnen hübsch?

— Nicht nur hübsch, sondern auch lieb — zum Fressen.

— Von der Cultur sind sie aber wenig belect, die werden wohl sehr barbarisch sein.

— Keine Idee; gewiß nicht so barbarisch wie alle Mädchen in diesem Saale, die wollen ja — geheiratet werden.

— Den Wis hätten Sie ruhig in Afrika

liegen lassen sollen. Doch wer ist der Herr, der uns vis-à-vis macht?

— Der Mann kommt für die wenigstens anwesenden Damen in Betracht, denn schon lange ist er in den stürmischen Hasen der Ehe eingelaufen, ein Salonlöwe, ein wahrer Held der Langeweile.

Sie wollen auch sagen, ein Mann von nachahmenswerthem Muth, ich errathe Ihre Gedanken.

— Holde Spiritistin, wer ist unsere vis-à-vis-Dame, das kleine blasirte Geschöpfchen, das so perfect kokettirt?

— Das ist die vierzehnjährige Emmy, die weiß Heine's Buch der Lieder und Zola's sämtliche Romane fast auswendig, erstere vom Ben-sionat . . .

— Letztere aus der gleichen Quelle.

Pantalon.

— Bitte, Fräulein, chaine anglaise.

— Ja, von Zola möchte sie ein Autogramm, der Himmel verhüt's, daß ihr Wunsch erfüllt wird, sie würde sich darauf zu viel einbilden, schauen Sie, wie tief das Mädchel decollirt ist.

— Ich müßte erröthen, wenn ich nicht in Afrika gewesen wäre, bitte um Ihre Hand, chaine de dames.

— Mit Vergnügen, sprechen Sie mit Mama.

— Ach, jetzt ist's ja unmöglich . . . und dann spreche ich viel angenehmer mit Ihnen; außerdem könnte ich mich nur sehr gebrochen verloben, ich bin aus der Übung gekommen, lassen wir's für die nächste Saison.

— Ist, auf Ihren Platz zurück.

L'Eté.

— Ihr Freund Hell ist heute mit allen feinen Bräuten hier.

— Ich sagte ihm stets, zu viel Glück ist schwer zu ertragen, doch er meint, die Mitgift dreier Bräute sei stets höher, als jene einer Braut, Gott Hymen möge ihm gnädig sein!

— Sie scheinen ein Pessimist der Ehe zu sein?

— O nein, ich liebe die Frauen der Anderen

— Sie spielen doch momentan nicht in einer französischen Komödie mit, das Balancé haben Sie vergessen.

— In Kamerun wird anders Quadrille getanz, die sind eben fortgeschrittener und tanzen überhaupt nicht.

— So, Herr Doctor, tour de main, bravo!

La poule.

Tasche. Nutzen hat von dieser hat Bahn nur das Publikum, in dessen Interesse dieselbe erbaut wurde.

Vielleicht würde auch unsere Bahn nicht höher zu stehen kommen, wenn dieselbe auf diese Weise erbaut würde.

Wenn wir hingegen die Kosten anderer Linien betrachten, so finden wir, daß diese unverhältnismäßig höher sind; dies kann jedoch nicht als Normale angenommen werden, wenn wir bedenken in wessen Taschen das Mehr der Kosten gewandert ist.

Nun, seien wir jedoch nicht zu optimistisch. Nehmen wir an, daß die Bahn nicht überteuert, aber auch nicht überaus wohlfeil, also den durchschnittlichen hiesigen Verhältnissen entsprechend erbaut werden wird, wobei der Preis per Kilometer mit 16—18.000 fl. angenommen werden kann, in welchem Preise alle erdenklichen gewöhnlichen Auslagen eingerechnet sind.

Wenn der Bau in der Richtung gegen Szt. Ivan durchgeführt wird, muß eine Strecke — die nötigen Krümmungen eingerechnet — von 9 Kilometern ausgehant werden, deren Kosten beiläufig 170.000 fl. betragen würden; Apatin aber würde hiedurch aller Vorteile verlustig, welche es durch eine Verbindung mit Zombor erreichen könnte; es würde aber auch jener Summe verlustig, welche Kupušina bestimmt beitragen würde, wenn es ein Bahnverbindung erlangen würde.

Falls jedoch die Linie gegen Zombor geführt würde, so wäre die vollkommen

neue auszubauende Länge derselben 13 Kilometer, wozu noch jene 3 Kilometer Länge kommt, welche die neuen Schienen neben dem alten Geleise durchlaufen, und nach diesem Plane würden die Kosten sich nicht über 234.000 belaufen, zu welcher Summe aber Kupušina einen Teil beitragen würde.

Im ganzen genommen würde also eine gegen Zombor führende Linie kaum um 50.000 fl. mehr kosten. Wenn man aber jene großen Vorteile in Betracht zieht, welche Apatin durch eine solche Verbindung erreichen würde, so kann man bei richtiger Überlegung für eine andere Verbindung kaum ernsthaft eintreten.

Knausern wir also nicht! Lieber gar keine Verbindung, als eine solche mit Szt. Ivan; denn diese würde eine spätere, den Interessen Apatin's mehr entsprechende anderweitige Verbindung unmöglich machen.

..... n

Gewerbeangelegenheiten.

Central-Kreditinstitut der Kleingewerbetreibenden.

(Fortsetzung.)

Unserer bescheidenen Meinung nach kann die Regierung allein die Centrale in Folge vieler sehr wichtigen Gründe schon deshalb nicht schaffen, nicht daß in Folge solcher Staatsaktion solche Illusion erweckt werde, welche gerade bei den interessierten Gewerbetreibenden bittere Enttäuschungen erziele.

Aber gerade deshalb können auch die Gewerbetreibenden die Centrale nicht ausschließlich

schaffen, — damit nicht jene nothwendige Vorsicht, mit welcher man der schwierigen Lage Rechnung tragend, in dieser Angelegenheit vorgehen muß — unberücksichtigt bleibe.

Außer den 2 erwähnten Faktoren erachten wir es als Nothwendigkeit die Einbeziehung eines dritten Faktors, nämlich die Einbeziehung der Gesellschaft.

Die Einbeziehung solcher Persönlichkeiten und moralischer Körperschaften verstehen wir, welche in Folge ihrer Stelle, ihres Vermögens, der Angelegenheit besondere Dienste erweisen können.

Der Gewerbestand und die obenerwähnte Gesellschaft schaffe den größten Teil des Stammkapitales herbei, die Regierung selbst aber möge die Centrale, bei Sicherung ihres Einflusses und ihrer Controlle, solcher materieller Unterstützung theilhaft werden lassen, welche das erfolgreiche Wirken der Centrale sichern möge.

Die Organisation der Centrale möchte auf der Genossenschafts-Basis geschehen, ihr Titel wäre: „Central-Kreditinstitut der Kleingewerbetreibenden“, dessen Stammkapital die auf längere Jahre gebundene Geschäftsanteile bilden möchten.

Konstituieren möchte sich das Institut, sobald im Wege der Gesellschaft wenigstens 200.000 Kronen gezeichnet wären, als deren Ergänzung die Regierung vorläufig 200.000 Kronen zinsfreien Vorschuß geben möchte, und als Vermehrung des Betriebskapitales könnten die der Regierung, bei der Landes-Sparkassa und Pfandleihinstitut, zu 4% Verzinsung gesicherten 400.000 Kronen verwendet werden.

Als Fortsetzung der so begonnenen Tätigkeit möchte die Regierung durch die jährlich zu gebende 80.000 Kronen zinsfreien Vorschuß, ihr Betriebskapital unter 10 Jahren auf 1 Million Kronen ergänzen, welchen gegenüber das Central-Kreditinstitut das, durch die sowohl in der Hauptstadt, wie in der Provinz zu kreirenden Genossenschaften zu zeichnende und zu zahlende

— Ich weiß es, daß ich miserabel tanze, dafür tanzt jener brünette Herr sehr grazios um die reiche, dumme Erbin, also um's goldene Kalb.

— Sie machen sich selbst ungeschickter als Sie sind! benehmen Sie sich freier.

— Freier? fällt mir nicht im Traume ein.

— Ah ja. Im ernst, ich hab's wirklich nicht so gemeint. Wenn man's Ihnen nicht sagt, glauben Sie's am Ende!

— Im Carneval, wie sonst im Jahre, wandelt man nicht den Pfad der Wahrheit, trotzdem könnten Sie mir zuflüstern, wen Sie von hier am liebsten heiraten möchten.

— Böser Mann! Wirklich Niemanden, wenn's von mir abhinge; aber mein Herz muß schweigen, wenn Mama spricht. Gestern eben hat mich mein Paul mit der Mittheilung überrascht, daß er sich mit einer Anderen verloben mußte, weil es sein Papa wünschte. Ich sage Ihnen, diese heutigen Eltern!

La tréniis.

— Sie sind der aufrichtigste Engel, denn ich kenne, ich küsse Ihnen Herz und Handschuhe, wünsche Ihnen, daß Sie von Ihrem Gatten geliebt werden.

— Die Marlitt ist nicht mehr in Mode.

— Mode hin, Mode her, in Afrika gibt's keine Mode, sonst würden sie dort Wagner's Opern aufführen. Das gäbe denen aber zu viel Lärm, die Portiers ließen sich auch schwerlich essen und dann haben die Leute kein Theater.

— Was machen sie am Abend?

— Sie üben sich in der Civilisation.

— Sie barbarischer Spötter!

Pastourelle.

— Wir haben heute noch gar nicht über die Liebe gesprochen, Herr Doctor.

— Da haben Sie recht, welchen Reiz hat denn das ganze Leben, wenn man nicht hier und da ein edles Frauenwesen über Liebe sprechen hört.

— Sie werden malitiös.

— Ach nein, wir Junggesellen wurden ja eigens für die Liebe erschaffen, denn die Anderen können nicht lieben, Die reden vom Wetter, vom Geld und heiraten sich später, nie kommt dies poetische Wort über ihre Lippen. Das ist europäischer Vandalismus.

Finale.

— Frauen Sie sich, Doctor Schopenhauer, der Tanz ist gleich zu Ende; wie viel falsche Schritte Sie wohl gemacht haben!

— Den falschesten Schritt vermied ich denn doch.

— Wer weiß, ob es nicht der einzig richtige gewesen wäre.

— Keine Spur, ich taue nicht für die Ehe, so eine eigene Frau würde mir gar nicht zu Gesichte stehen, mir fehlen alle Talente eines Gatten. Ich kann keine Schwiegermama, und wäre sie selbst die Mutter eines Engels, auf den Mund küssen, habe nie kochen gelernt, tanze den Walzer nach links ganz abscheulich und noch niemals im Leben versuchte ich mich im Sticken von Pantoffeln.

— Sie hätten in Afrika heiraten sollen, die Tochter des Königs, das wäre die beste Partie für Sie gewesen.

— Compliment!

*

*

Doctor Scheulich schreitet durch den Saal, indem er fortwährend an die europäische Barbarei und afrikanische Cultur denkt. Die Musik jauchzt einen heiteren Walzer, doch sein Herz kann nicht lustig werden, das sehnt sich nach dem melancholischen Lied der Liebe. Und in allen Mädchenaugen liest er dieselbe begehrende Frage: „Bist Du ledig?“, auf allen Mädchenlippen schwebt für ihn die bange Silbe: „ja“ und in seine Ohren tönen die Disharmonien schallender Hochzeitsglocken. Wie Gespenster umflattern ihn

Geschäftsanteilkapital steigend, unter 10 Jahren ebenfalls auf 1 Millionen Kronen erheben möchte.

Das so zusammengebrachte Kapital möchte genug Garantie bieten, daß die erfolgreiche Tätigkeit begonnen werden kann.

Das zinsfreie Kapital des Staates und dessen Zinsen, können als Garantie der Anteile und deren Verzinsung dienen. Die Anteile-Besitzer erhalten nach ihren Anteile eine 4% Verzinsung, diese Verzinsung kann aber nicht höher als 5% sein. —

Bzüglich der Organisation des Central-Kredit-Institutes, wäre diese den oben angegebenen 2 Richtungen entsprechend und des doppelten Wirkungsbereiches gemäß zu schaffen. An der Spitze möchte eine engere Direktion stehen, deren Führer der Präses und der II. Präses ist; in der Direktion möchten die Entsendeten des Handelsministeriums eventuell auch die des Finanzministeriums, Platz einnehmen. Neben der Direktion würde ein größerer Ausschuß wirken, welche zur Hälfte aus den Delegierten der hauptstädtischen Gewerbecorporation, zur Hälfte aus den Delegierten der Provinz-Gewerbecorporation, Gewerbeverein, oder große Gewerbe-Genossenschaften bestehen. Dieser Ausschuß möchte die Verbindung zwischen der Centrale und zwischen den unter diese gehörenden Genossenschaften sein.

Was den Wirkungsbereich des Central-Kredit-Institutes betrifft, möchte dessen einzige Aufgabe bilden, daß die den Creditbedarf der zu gründenden Gewerbe-Genossenschaften befriedige. —

Außerdem könnte es auch Einlageannahmen in seinen Wirkungsbereich aufnehmen.

Die Organisation des Central-Kredit-Institutes stützt, wäre nach dessen Constituirung die Hauptaufgabe, daß es das Netz entwerfe und so in der Hauptstadt, wie in der Provinz die Gewerbe-Genossenschaften gründe und organisiere. Die Frage ist nur die, was für Genossenschaften und in welcher Reihenfolge wären diese zu organisieren. Zur Verbesserung der Lage des Klein-gewerbes dienen die folgenden Genossenschaften: Credit-Material- und Waarenlager-Genossenschaften. Unserer Meinung nach ist die Frage von solch' eminenten Wichtigkeit, und die Wahl der richtigen Reihenfolge ist derart wesentlich, daß die Übereilung leicht eine Schlappe schaffen könnte.

Die Vorsicht wünscht somit, daß in erster Reihe die Credit-Genossenschaften gegründet werden. Nicht darum, weil wir hiermit den leichteren Teil der Frage anpacken wollten, — indem tatsächlich die Credit-Genossenschaften am leichtesten gegründet werden können, sondern deshalb, weil

alle Personen, er sieht in ihnen nur Juweliere die Traurige anbieten, Priester, die Phrasen vom häuslichen Glück im Munde führen, Brautjungfern, mit vor Neid grünen Gesichtern und Hochzeitsgäste, die jedem eine Frau gönnen, der einen guten Schmaus geben kann! Die Amorstatuetten von den Wänden sind verschwunden, sie haben Mercur Platz gemacht und ein Gesumme von Summen geht durch den Saal. „Wo ist Cultur, wo Barbarei?“ fragt des Doctors innere Stimme und ein standhafter Junggeselle schwankt aus dem großen Heiratsbureau . . .

der billige Credit den Kleingewerbetreibenden am besten und am leichtesten unterstützt, — die selbständige, freie Verfügung der Person am wenigsten berührt und weil diese Genossenschaften mit dem kleinsten Risiko verbunden sind.

Ferner empfehlen wir sie auch deshalb, weil durch diese Genossenschaften ist die Vereinigung, die Organisation der Gewerbestände am leichtesten zu erreichen, das moralische Selbstbewußtsein, seine Unternehmungslust und Arbeitskraft wäre durch diese am leichtesten zu wecken und könnte Zeit genommen werden, zur Sammlung solcher Sicherstellungs-Reservefonds, welche dann die Gründung der anderen, mit größerem Risiko verbundenen Genossenschaften möglich machen würde.

(Fortsetzung folgt.)

Wohin mit unseren Knaben?

Das in einigen Wochen beginnende neue Schuljahr erinnert schon jetzt Eltern und Vormünder, rechtzeitig zu sorgen, ihr Theuerstes solchen Familien anzuvertrauen, die sich für das Studium, wie auch für die sittlich-religiöse Erziehung der Kinder bemühen werden.

Auch in dieser Richtung ist der „Südung. landw. Bauernverein“ seinen Mitgliedern mit der Errichtung eines eigenen Erziehungsinstitutes in Szegedin für deren Kinder zu Hilfe gekommen, welches in den zwei Jahren seines Bestandes sich glänzend bewährt und allseitige Anerkennung erhalten hat.

In der am 25. Februar 1894 abgehaltenen Generalversammlung des „Südung. landwirthschaftlichen Bauernvereines“ wurde der Beschluß gefaßt, in Szegedin mit Beginn des neuen Schuljahres, d. h. vom 1. September d. J. ein Knaben-Konvikt zu eröffnen. Diesem Beschlusse gemäß hat die Vereinsleitung entsprechende Verfügungen getroffen und kann heute mit dem bereits realisirten Projekte vor die Öffentlichkeit treten. Die Vereinsleitung hat vorläufig zwei Zinshäuser für diesen Zweck gemietet. Diese werden schon am 1. August dieses Jahres fertig eingerichtet sein.

Die Aufgabe des Konviktes ist:*

1. Den Mitgliedern des Vereines die Ausbildung ihrer Kinder, namentlich die Aneignung der Staatsprache zu erleichtern. Das Institut soll eine Pflanzstätte patriotischer Gesinnung und edler Bürgertugenden sein; es soll den Eltern die Gewißheit bieten, daß ihre Kinder unter sorgfältiger Aufsicht sich geistig, moralisch und körperlich gesund entwickeln. Der Schulunterricht soll im Konvikte durch den Gesangsunterricht, Anweisung in der Bienenzucht, Neben-, und Obstkultur, eventuell auch Musikunterricht ergänzt werden.

2. Eltern oder Vormünder, die geneigt sind, ihre Söhne oder Mündel in dem Konvikte aufnehmen zu lassen, haben ihr diesbezügliches schriftliches Gesuch bis zum 15. Juli an die Verwaltung des „Südungarischen landwirthschaftlichen Bauernvereines“ in Temesvár einzureichen; zugleich haben sie außer ihrer genauen Adresse noch mitzutheilen, daß sie den Anforderungen sowohl bei

* Die Hausregeln dieses edlen Institutes sind schon in der 34. Nummer unseres Blattes im Jahre 1896. erschienen. —

der Aufnahme, als auch späterhin entsprechen können und dazu bereit sind. Die Anmeldung ist auch für schon einmal aufgenommen gewesene Zöglinge bindend.

Dem Gesuche sind beizuschließen: a) Der Nachweis, daß der Vater Mitglied des Vereines ist; b) der Taufschein und das letztjährige Schulzeugniß; c) ein ärztliches Zeugniß, daß der aufzunehmende Schüler körperlich gesund, daß er geimpft und vom Trachoma befreit ist; d) Revers der Eltern oder deren Stellvertreter, daß sie sich den Instituts-Regeln unterwerfen und den Verpflegungs- und Ausrüstungs-Betrag pünktlich, zur bestimmten Zeit im Vorhinein bezahlen, für die Reparatur der Kleider, ausgefolgten Medikamente und für andere, dem Zöglinge während des Jahres zufallenden Rechnungen Sorge tragen.

3. Bei der Aufnahme werden in erster Reihe jene Zöglinge bevorzugt, welche die Volks-, Bürger-, Handels- oder Gewerbeschulen besuchen; in zweiter Reihe finden jene Zöglinge Aufnahme, welche die Realschule und schließlich auch solche, die das Gymnasium besuchen.

4. Die Verpflegungskosten für ein Schuljahr sind auf 120 fl., d. h. Einhundertzwanzig Gulden festgesetzt, welcher Betrag in 1/2-jährigen oder monatlichen Raten im Vorhinein bei der Instituts-Kassa in Temesvár zu erlegen ist. Gelegentlich der Aufnahme ist für jeden Zögling 12 fl. als Einschreibgebühr, 2 fl. an Gebühr für ärztliche Behandlung und 1 fl. an Möbelabnutzungs-Pauschale zu entrichten.

5. Für diesen Betrag gebührt dem Zöglinge Wohnung, Verköstigung, Reinigung der Wäsche, Heizung, Beleuchtung und Aufsicht. Alle anderen Auslagen, wie Kleidung, Schulgeld, Schulbücher, Zeichnen- und Schreibrequisiten, Korrespondenz, so auch die Kosten der Reparatur der Kleider während des Schuljahres und die Auslagen unvorhergesehener Anforderungen haben die Eltern zu tragen; das für den etwaigen Bedarf nöthige Geld übernimmt gegen Verrechnung der Instituts-Vorstand.

6. Den Zöglingen Taschengeld zu geben ist nicht erlaubt; die diesbezüglichen Verfügungen der Eltern vollzieht der Instituts-Vorstand im Rahmen der Erziehungsvorschriften.

7. Jeder Zögling hat folgende Ausrüstungen zu bringen: a) Winter- und Sommer-Konvikts-Anzug und Mantel; b) 2 Paar Schuhe oder Stiefel und 1 Paar Hausschuhe oder Pantoffeln; c) Bettzeug und zw. 1 Polster, 1 Decke, 2 Leintücher, 2 Polsterüberzüge, 2 Deckenüberzüge, 6 Hemden, 4 Unterhosen, 2 Schlafhemden, 6 Taschentücher, 4 Handtücher, 2 Servietten, 6 Paar Fußlappen oder Strümpfe (1 Paar für den Winter), eine Kleider-, Zahn-, Glanz-, Roth- und Anstreichbürste, Staub- und Friseurkamm, Spiegel. In jedes einzelne Kleidungsstück ist die durch die Verwaltung den Eltern angegebene Zahl rein einzunähen oder ist jedes Stück zu merken und über die ganze Ausrüstung ein genaues Verzeichniß mitzubringen.

8. Der Genuß im Institute zu wohnen hört auf, wenn der Zögling mit einer von den Eltern vorher nicht angemeldeten ansteckenden oder einer anderen gefährlichen Krankheit behaftet ist; wenn er über das Institut oder dessen Vorgesetzte falsche Nachrichten verbreitet oder welche

immer den Instituts-Regeln oder den Schulgesetzen entgegengesetzte Ueberschreitungen begeht.

9. Die Konversationsprache des Institutes ist die ungarische; diesbezügliche Ausnahmen sind nicht gestattet.

10. Jeder Zögling des Institutes ist außer den Disziplinar-Strafen für die an die Einrichtungen angerichteten Beschädigungen auch ersatzpflichtig.

11. Schliesslich ersuchen wir die Ortsvereine, Gemeinden, Institute und Einzelne für dieses gemeinnützige Institut Stiftungen zu machen.

Eine Stiftung beträgt 100 fl. Sie gewährt dem Stifter auf 10 Jahre das Recht, über einen Platz im Institute zu verfügen, d. h. zu beanspruchen, daß — wenn mehr Schüler um Aufnahme ansuchen, als aufgenommen werden können, — der von ihm empfohlene Schüler bei der Aufnahme in erster Reihe berücksichtigt werde. Diese Stiftung kann auch in Monatsraten à 10 fl. erlegt werden.

Da im Institute für das nächste Schuljahr nur wenige Zöglinge Aufnahme finden, und nach den Informationen sich viele melden werden, ist es rathsam, durch rechtzeitige Anmeldung und namentlich durch Stiftung sich den Platz zu sichern.

Diese Stiftungen sollen nach Abzug der Einrichtungskosten die Grundlagen eines Instituts-Fondes bilden, welcher nach einigen Jahren hoffentlich den Ankauf eines eigenen Institutsgebäudes ermöglichen wird.

Alle Eingaben um die Aufnahmen in das Konvikt haben durch die Oberverwaltung oder direkt an die Konviktsverwaltung zu geschehen.

Die Zöglinge werden vor der Aufnahme in das Konvikt durch den Institutsarzt nochmals eingehend untersucht und können nur dann aufgenommen werden, wenn dieser gegen die Aufnahme aus Gesundheitsrücksichten kein Bedenken hat.

Sobald die Eltern von der Aufnahme ihres Kindes in das Konvikt verständigt sind, haben sie sofort den Betrag von 12 fl. einzusenden. Wer dies innerhalb 8 Tagen zu thun versäumt, verliert den Platz.

Levelezés.

Bogojeva 1897 február 19-én.

Mélyen tisztelt Szerkesztő Úr!

A bogojai „Polgári Olvasókör“ f. hó 17-én könyvtára javára zártkörű táncszivalmat rendezett, mely szokott módon igen jól sikerült. A szép számmal megjelent tagokon kívül a környék is képviselve volt. Az isteni alkotás remekei, a nők aránylag kevés számban voltak, de talán éppen ezen körülmény tette az estélyt oly érdekessé. A hódítás izlésével vértezett leányok és a levont vitorlás menyecskek mind megannyi bimbó- és rózsaszíromnak tüntek fel a fiatalság által gazdagon levelezett „báli bokrétán“. De nem is volt látható petrezselem-árus egy pillanatra sem. A fiatalság, dicséretére legyen mondva, igen komolyan fogta föl helyzetét és „engesztelhetetlen jókedvű“ volt. (Kuriósum képen fölemlitem, hogy az

ablakon bekandító profán népség, a mint egy ily szívesen kurizálva tánczó ifjura pislantott, ilyen jegyezte meg magaközt: „Nézd csak tesvér: azazigriez hogy furizál!“)

A nem tánczók ivójában is bőségben volt a jókedv. A rögtönzött kardalok egész sorozata váltakozott egymás után, közben közben meg egy-egy alkalmi díkezió hangzott el, melyek végén persze a kellemes pohár csengés akkordja jelezte az üdítő bore-só hullását. (Az említett díkeziók közül legnagyobb tetszésben és derűtségben részesült az, melyben azon ténykörülmény aposztrofáltatott, hogy Bogoján csak egy német van s az az egy is Papityra ment mulatni s a ki helyett más községekből 5 igazi olyan német jött, kik magyarok közt tudnak csak mulatni.)

Talán mondanom sem kell, hogy az „italbeli közgyönyörűség“ oly arányokat öltött, miszerint, ha a hajnalra (kinek-kinek a misére való összeharangozás) harangozás időközben nem történt volna, tán még most is ott dalolnánk, hogy: „... Gondold meg és igyál...“

Azt szokás mondani: A ki nem tud imádkozni, menjen a tengerre; és ez igaz; valamint az is igaz, hogy a ki nem tud mulatni, az jöjjön Bogojevára s itt biztosan meg fog tanulni. A mint Rákosi Jenő az újságírókirály Bácsországról a következő szavakban irt, az tisztára Bogojára illik, mondván: „Bácsország területe csak egy vármegyére, asszonyainak szépsége hét vármegyére, bora egy országra, jókedve hetedhét országra szóló. — Valamivel kisebb ugyan, de egészben éppen olyan ország Bácsország, mint a Magyarország.“

A fölülfizetések, melyek a kör helyiségében szoktak nyilvános kitéttel nyugtáztatni, szintén igen kielégítőek. A tiszta jövedelem 48 kor. mely a könyvtár javára szerény, de nem kicsinylendő összeg. Melyhez hasonló jókat kíván.

Gábor Károly.

Gara, 1897. február 15-én.

Tekintetes Szerkesztő Úr!

Megvagyok győződve arról, hogy Szerkesztő Úr mindig őszinte meleg érdeklődést tanúsított és tanúsít községünk mindazon ügyei iránt, melyek lakóinkat a tél szunyókáló merengéséből felrázzák.

Ilyen ügy a patika. Régi dolog ez már, tehát nem megy valami különös újdonság számba. Két év előtt már pöngették a

„Hallod e te Katika, Katika

Kell e néked patika, patika“ . . .

notát, mire egészséges „Landsmannjaink“ kórusban így feleltek:

Nem kell nekünk sem az orvos, patika

Legjobb gyógyszer reánk nézve Katika. De mi'nak az idők, változnak az emberek s velük a nézetek. A patika meg van szavazva s még csak néhány hét és a négy pályázó közül valamelyik a legnagyobb készséggel fogja a hölgyeknek az illó olajokat

és pirosítókat az uraknak pedig a kopaszodás elleni kenőcsöket kiszolgáltatni.

Az orgonánk is már elsipolta hattyúdallát. Szétszórt darabjai és néhány rendes és rendetlen uton ellopott sip tanúsága, hogy létezett. Legérdekesebb benne azon emlékirat, melyet felállítás alkalmával Pump János apatini orgonaépítő elhelyezett, mely rövidítve így szól: Az orgonát 1859-ben állította fel Pump János apatini orgonaépítő. Ez időben plébános volt: Kirschbaum András, káplán: Kovacsics Károly, kántor-tanító: Szommer János, tanító: Veldin Fülöp, jegyző: Staszenovits Ignác, bíró: Kubatov Ignác, szekrestyés: Tomaškov Károly. Az orgona 1050 frtba került. 1 pesti mérő tiszta búza 5 frt. 1 pm. kétszer buza 4 frt. 1 pm. kukorica 3-30 frt. 1 font hús 14 kr. Végül a régi orgonával szoros összeköttetésben lévő régi barátjának is kell, hogy néhány kegyeletteljes szót szenteljek Ugyanaz nap, melyen az orgona halálos ítélete még egyszer kimondatott, mely ítélet rögtön végre is hajtatott, Beck Jakab orgona-nyomó a halotti szentséget magához véve 15 évi hü, becsületes munkálkodása után a régi orgona módjára megszűnt működni. Béke vele!

Az 1725 forintos új orgonánk is már kiállotta a tűzpróbát. Mondhatom, hogy megfelel a híres Angszter munkájának. Az orgona átvételekor, mint felülvizsgálók, a ki-tűnő organista Penninger József rigyiczai kántor-tanító és Garzsk Lajos garai káplán urak szerepeltek, kik a csinos és az összes kívánalmaknak megfelelő munka fölött teljes megelégedésüknek adtak kifejezést. Nem akarok semmiféle dicsőhymuszszalélni Angszter Úr személye iránt, mert erre gyengének tartom tollamat, hanem dicséri „Angszter József és fia“ céget a 286 remek kivitelű orgona, melyek az ország mindeu részében fülbemászó, kellemes, lágy hangjukkal dicsérik az Urat.

Sok ily iparost az édes magyar hazának és akkor elérjük azon régi óhajunkat, hogy ipar tekintetében is versenyképesek leszünk a külfölddel.

Bálunk is volt. Tán mondanom sem kell, hogy fényesen sikerült. Még másnapra is vissza maradt egy „resztli“, kik a kutya-harapást ez egyszer kivételesen tormással és jó pesti sörrel kúrálták . . . Ez alkalommal kell, hogy köszönetet szavazzunk a rendezőségnek azon odaadó fáradságot nem ismerő bál körüli teendőkért, melyet a siker eléréseért kifejtett. Köszönettel adozunk Katal Endréné öngyűségének, ki a terem fel-díszítése körül az elismerés koszorúját nyerte el. Még Uttry Ferencz szabad ám megfedekezünk, kik csak ugyan gondoskodtak, hogy úgy az ételek, mint pedig az italok kifogástalanok legyenek.

Még egy ilyen bált! Sohasem halunk meg! Éljen Terpsichore a táncművészet muzsája!

Isten velünk:

Tóth Jenő.

Stimmen aus dem Publikum.

Apatin, am 26. Feber 1897.

Ist „Bubenstreich“ die richtige Benennung dessen, was ich im Nachfolgenden anführen will? Nein! Es würde für dieses ein ganz anderer Ausdruck passen. Daß die in der verflochtenen Nacht verübte „Seldentat“ nicht die erste ist, welche einige „hoffnungsvolle“ Sprößlinge ausführten, wissen wir sehr gut, daß noch kein einziger solcher Geld wegen Übersäumen seines „Mutes“ (vielleicht besser gesagt „Dummheit“) je gestraft worden wäre.

Der neueste „Fall“ nun ist folgender:

Heute Nacht wurden von dem Gasthause des Anton Willa in der Árpád-Gasse sämtliche Fensterläden ausgehoben und quer über den Fahrweg gelegt; die Gassentür des gegenüber liegenden Gilich'schen, sowie die des Georg Buschbacher'schen Hauses wurden ausgehoben; von dem Zaune des Peter Brand wurde der obere Querbalken abgehoben, u. s. w.

Doch auch in der Brinyi-Gasse haben einige „Wilbe“ ihr Mütthen an dem Frank'schen Hause gekühlt, indem sie den gestern neu hergestellten, mit Olfarbe gestrichenen Sockeln desselben gänzlich ruinirten.

Doch, wozu weiter erzählen, was doch jeder gut weiß. Jedenfalls wissen auch das Viele, daß es abends, besonders Sonntags, nicht ratsam ist auf die Gasse zu gehen; noch weniger ratsam aber ist es, einer Frau oder einem Diensthöten sich um solche Zeit allein auf die Gasse zu wagen, wenn solche Bengel sich dort breit machen; denn, daß die Betreffende vom Pflaster hinunter, in den Kot gestoßen wird, ist noch das Geringere. Auch das wissen besonders die in der Nähe eines Tanzwirthshauses Wohnenden, daß das an die Fenster Schlagen ein besonderes Vergnügen der „friedliebenden“ Jugend ist.

Und nun frage ich: Liegt denn Apatin im Kaffernlande, daß hier solche, nicht nur empörende, sondern auch das Eigentum schädigende Ausbrüche grenzenloser Rohheit und Dummheit ungestraft stattfinden dürfen? Und haben wir den keine Gemeindepolizei, deren Aufgabe es ist, den friedlichen Bürger gegen solche Flegelhaftigkeiten zu schützen?

Ich will unserer Polizei nicht im Geringsten nahe treten; denn erstens kann sie nicht überall sein, zweitens — und dies ist der Hauptfehler — ist sie in solchen Fällen machtlos; denn „vergisst“ sich ein Konstabler, (d. h. tut er seine Pflicht) und weist das Söhnchen eines einige Viertel Feld besitzenden Bauerns ein wenig unsanft zurecht, so setzt er sich der Gefahr aus, daß der Vater des „beleidigten“ Jungen seine Enthebung vom Dienste durchsetzt. Wäre es unter solchen Verhältnissen nicht besser, wenn die Polizei höheren Ortes ernannt würde, und somit auf die Wahl derselben solche Elemente keinen Einfluß hätten? Hierdurch würde die Polizei selbstständiger, und könnte ersprißlicheres leisten.

Doch, vielleicht kommt man auch maßgebenden Ortes bald zu dieser Einsicht.

Unsere Gemeindevorstellung aber ersuchen wir im Interesse unserer friedliebenden Mitbür-

ger, sie möge in jedem solchen Falle es als ihre strengste Pflicht ansehen, daß die betreffenden „Buben“ auffindig gemacht, und dieselben der wohlverdienten Strafe überliefert werden.

Sind für solche Bübereien die gewissen „25“ nicht zu früh abgeschafft worden?

Ein Bürger.

Ujdonságok.

† Halálozás. Schuhmacher Ilona, Schuhmacher Jakab, tekintélyes hodsági kereskedő 14 éves lánya meghalt f. h. 24-én Ujvidéken. Hült tetemei 25-én reggel Hodsághra szállítottak, hol még az nap a közönség óriási részvete mellett a családi sirboltba helyeztetek. R. I. P.

— Táncmulatság. Az apatini dalár-egyesület márczius hó 2-án este énekkel egybekötött táncmulatságot rendez saját pénztára javára. Kezdeté pont 8 órakor Belépti díj személyenkint 60 kr.

— Színelőadás. Az apatini polgári iskola növendékei f. hó 27-én az Andrésztéle vendéglőben színelőadást rendeznek, melyre a következő meghívót vettük: Meghívó. Az apatini polgári iskola növendékei február hó 27-én az Andrész-féle nagytermében jótékony célú színelőadást tartanak, melyre t. Czimedet és b. családját tisztelettel meghívja. A polg. isk. tantestülete Kezdeté 7 órakor Beléptijegy személyenként 1 korona, családjegy 2 korona. A meghívó kívánatra előmutatandó. „Dezsőke boltos akar lenni“ Vigjáték 1 felvonásban. Irta: Tábori József. Személyek: Miczú bácsi, a boltos — Kokay Károly IV. oszt. b. t., Piroška a leánya — Száhl József III. oszt. b. t., Dezsőke — Hrubianyi F. III. oszt. b. t., Fercsik Jenő, drótos tót — Nagy József IV. oszt. b. t., Malé Péter, kocsislegény — Horváth András II. oszt. b. t., Daruné, öreg szegény asszony — Hauk János III. oszt. b. t., Michl, német fuvaros — Hahn Pál III. oszt. b. t., Színhely: Egy falusi bolt. I.) Egy kis tévedés Vigjáték egy felvonásban. Irta: Forgó bácsi. Személyek: Gizella — Beiszmann Anna III. oszt. b. t., Irénke — Hadanich Blanka III. oszt. b. t., Mama — Ibisits Ella IV. oszt. b. t., Juliska — Fernbach Anna III. oszt. b. t. Színhely: csinosan berendezett nappali szoba. II.) Húsbagyó-kedd. Vigjáték egy felvonásban. Irta: Radnay Róza. Személyek: Dombayné — Friebeisz Margit IV. oszt. tan. Klárka és Emma leányai — Oppenländer Adél és Radoychich Elvira IV. oszt. tan., Bella, Ilonka, Erzsike és Olga növendékek — Balás Melania, Kaufmann Betti, Balogh Ilona, Rosner Juliska IV. oszt. tan., Kati, szakácsnő — Balás Leona IV. oszt. tan. Színhely: egyszerűen berendezett szoba.

Neuigkeiten.

* Todesfall. Helene Schuhmacher die Tochter des allgemein geachteten Kaufmannes Jakob Schuhmacher starb am 14-ten d. M. in Neusatz. Die Leiche der Verstorbenen wurde am 15-ten nach Hodságh überführt und noch an demselben Tage zur ewigen Ruhe begleitet R. I. P.

* Spende. Die Familie der Witwe Frau Valentin Fernbach de Apatin spendete auch 1000 fl. den Zomborer Armen zur sofortigen Verteilung.

* Zum Polizeiführer wurde von der Apatiner Gemeindevorstellung Michael Jekete gewählt.

* Tanzunterhaltung. Der Apatiner Gesangsverein arrangirt am 2-ten März eine mit Gesang verbundene Tanzunterhaltung Anfang Abends 8 Uhr. Entree per Person 60 fr.

* Im Andreß'schen Gasthause findet Ausschermittwoch ein mit Tanz verbundener Paprikafisch statt. Preis eines Gedeckes beträgt 1.20 fl.

* Theatervorstellung. Die Zöglinge der Apatiner Bürgerschule arrangiren am 27-ten d. M. abends 7 Uhr eine Theatervorstellung. Entree per Person 1 Krone, Familienkarte 2 Kronen. Der Reinertrag wird zu wohlthätigem Zwecke verwendet.

Schön 2-3 jährige veredelte

Obstbäumchen

in verschiedene Sorten

und zwar:

Pflirsche (Französische)

Kirschen, Weichsel,

Äpfel, Birnen

sind zu 18 Fl.-pr. 100 Stück zu bekommen

aus der Wein- und Obstbauanlage

des

Nikolaus Resch

Neusatz

Petöfi-Gasse Nro. 78.

Bestellungen übernimmt auch H. Franz Ehmman Lehrer in Apatin.

Todtenliste.

- Vom 11. Feber.
 Anna Keller, Tochter des Franz und Anna Szayer, 12 Tag.
 Vom 12. Feber.
 Katharina Graf, Tochter des Mathias und Rosina Szorgend, 13 Monat.
 Vom 15. Feber.
 Valentin Fernbach, Gemahl der Anna Will, 65 Jahr.
 Franz Jancz, Gemahl der Katharina Fra-son, 28 Jahr.
 Vom 16. Feber.
 Johann Schuhmacher, Gemahl der Kristina Würb, 53 Jahr.
 Josef Fernbach, Sohn des Josef und Ka-tharina Schächtili, 4 Monat.
 Vom 19. Feber.
 Magdalena Fradl, Tochter des Anton und Rosina Fradl, 17 Tag.
 Vom 20. Feber.
 Magdalena Kralik, Gemahlin des Georg Lazarin, 64 Jahr.
 Vom 22. Feber.
 Peter Gundics, Sohn des Paul und Anna Geißer, 11 Jahr.
 Vom 25. Feber.
 Anton Vas, Gemahl der verstorb. Rosina Sanak, 67 Jahr.
 Anton Wirkeß, Sohn des Anton und Ro-sina Weinkeß, 8 Tag.
 Vom 26. Feber.
 Anton Benesik, Gemahl der verstorb. Ju-lianna Szeßulka, 75 Jahr.

ersuche Sie diese paar Zeilen zu veröffentlichen in der Zeitung „Apatin und Umgebung“, damit er seine Verkehrsmittel in besserem Zustande halte, und nicht das Leben des reisenden Publikums gefährde! Diesbezüglich will ich auch die Auf-merksamkeit der Behörde auf einen solchen Um-stand lenken, welcher bei uns in Rumänien nicht vorkommen darf noch kann.

Turn-Szeverin den 17-ten Feber 1897.

Achtungsvoll:

Friedrich Armes
 Seilermeister in Turn-Magurelle.

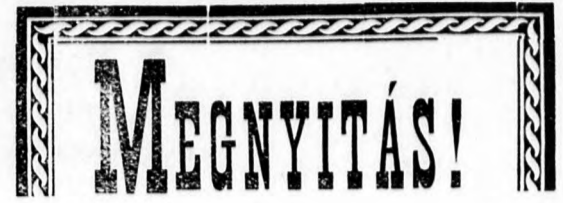
*) Für das in dieser Rubrik Veröffentlichte übernimmt die Redaktion keine Verantwortung.

Omnibusközlekedés

Apatinból — Zomborba. Indu-lás reggel 7 óraker. Zomborból — Apatinba délután 1 $\frac{1}{2}$ óraker.

Omnibusfahrt

von Apatin nach Zombor täglich in der Früh 7 Uhr. Von Zombor zurück 1 $\frac{1}{4}$ 5 Uhr Nachmittag.



Budapest. Budapest.

Ujonnán, a haladó korszaknak minden tekintetben meg elelőleg a legkényel-mesebb és fényes berendezéssel ellátott

Drechsler Béla

udvari kávéháza

III. Kosuth Lajos utca 18.

Felül nem múlható látványosság.

Offener Sprechsaal. *)

Gehrter Herr Redakteur!

Ich theile Ihnen mit, daß ich Dienstag den 2-ten Feber l. Monats mit dem Omnibus des „Musterhotelieren“ (?) Wilhelm Andréß nach Zombor fahren wollte. Leider, trotzdem ich die Fahrtage, welche der Hotelier, von mir schon in vorhinein verlangte, bezahlt habe, so war ich und meine bedauernsweite Reisegefährten gezwungen, den Weg vom sogenannten Bilde, wo der arm-selige Schlitten total verbrach, per pedes apo-stolorum, oder auf eigenen Rappen, zurück zu legen, und habe mich auf dem schlechten Fußpfade und nachdem ich den Unbilden der rauhen Jah-reszeit ausgesetzt war, derart erkältet, daß ich 4 Tage das Bett in Verabß bei meinen Verwandten hüten mußte. In Zombor angelangt, beflagter wir uns über das Vorgehen des „Musterhoteliers“ und über die seine in asiatischem Zustande befind-lichen Verkehrsmittel. Da sagte ein Prigl. Szt.-Zwáner Insasse, daß dies bei ihm auf der Ta-gesordnung wäre, er mußte auch einmal mehr als den 1/2 Weg zu Fuße zurücklegen. Die „A-patiner“ sind schon an dies gewohnt und rechnen auch damit. Ich frage Sie Herr Redakteur ist dies am Plage von ihm, daß das „Muster aller Hoteliere“ in vorhinein Geld nimmt von den Kunden um sie nachher zu zwingen für ihr Geld zu Fuße zu gehen? Besißt dieser Herr einen Funken von Menschlichkeit und Ehrgefühl? Ich

Vasuti menetrend. — Eisenbahn-Fahrordnung.

Szabadka Dálja között és viszont. — Zwischen Szabadka und Dalja.
 Érványes 1896 október 1-étől. — Giltig vom 1. Oktober 1896.

Óra és percz Stunde u. Minute	Óra és percz Stunde u. Minute	Óra és percz Stunde u. Minute	Az állomás neve Name der Station	Óra és percz Stunde u. Minute	Óra és percz Stunde u. Minute	Óra és percz Stunde u. Minute
A vonat jellege — Zugsgattung			A vonat jellege — Zugsgattung	A vonat jellege — Zugsgattung		
Vegyes Gemischt	Személy Personen	Vegyes Gemischt		Vegyes Gemischt	Személy Personen	Vegyes Gemischt
4 50	2 05	6 32	ind. Szabadka érk. ↑	8 43	1 26	10 40
5 20	2 29	7 03	Tavankút	8 13	1 03	10 10
5 49	2 49	7 33	Bajmok	7 51	12 47	9 47
6 28	3 29	8 17	N.-Militics	7 04	12 09	8 58
6 45	3 34	8 34	érk. Zombor ind.	6 46	11 54	8 35
6 55	3 44	8 41	ind. Zombor érk.	6 39	11 47	8 25
7 22	4 20	9 09	Prg.-Szt.-Iván	6 14	11 27	8 00
7 39	4 16	9 27	Szónta	5 56	11 12	7 39
7 54	4 28	9 42	Gombos	6 40	10 59	7 14
9 28	5 25	10 59	Erdőd	4 15	9 59	6 00
9 44	5 37	11 12	érk. Dálja ind. ↓	4 00	9 45	5 45

NB. Az aláhuzott perczek az este 6 tól reggel 6 óraig terjedő időközt jelzik.
 NB. Die unterstrichenen Minuten deuten die Zeit von Abend 6 bis Früh 6 Uhr an.

SZAVADILL JÓZSEF

Könyvnyomdája Apatinban.

Elvállal minden,

a könyvnyomdászat körébe vágó munkákat, úgymint:
diszes számlák, jegyzékek és tudósító levelek, eljegyzési és esketési kártyák,
izléses meghívók, tánczrendek cím-, asztali és névjegyek,

árjegyzékek, gyászlapok,

táblás-kimutatások, takarékpénztári mérlegek, időszaki és folyó-
iratok, hirdapok, Művek, diszes kivitelű szalag-aranyozások,

ipar és kereskedelmi körlevelek,

levélpapírok és borítékok czégnomással, falragaszok stb. elkészítését.

*Különösen ajánlhatom az érdeemes községeknek és ügyvéd uraknak
szóló nyomtatványokat melyekből nagy raktárt tartok. Községi nyomtatvá-
nyok, legfinomabb iroda és merített papirokból vannak készítve, úgy hogy
semmi tekintetben panasz nem merülhet fel.*

☞ Községi előjáróságok és egyéb hivatalok részére egy évi elszámolás
és portómentesen szállítok nyomtatványokat. ☜

Ügyvéd Úrakkal figyelmébe!

1000 drb. boríték czégnomással	2. frt. 50 kr. — 3.
1000 „ Levélpapír nyolczad alak	5 „ —
1000 „ „ negyed alak $\frac{1}{2}$ ives	6 „ —
1000 „ „ $\frac{1}{1}$ „	8 „ 50 kr.
100 „ Meghatalmazás v. Kötelezvény	50 kr.
1000 iv Fogalmazvány-papír	3 frt. —
1000 „ finom fehér irodapapír	6 „ —